

THỎA THUẬN KHUNG ASEAN

THỪA NHẬN LẦN NHAU VỀ TRÌNH ĐỘ ĐO ĐẠC

Chính phủ các nước: Brunây, Vương quốc Campuchia, Cộng hoà Inđônêxia, Cộng hoà Dân chủ Nhân dân Lào, Malaixia, Liên bang Myanma, Cộng hoà Philippin, Cộng hoà Xinggapo, Vương quốc Thái Lan, và Cộng hoà Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam, các quốc gia thành viên của Hiệp hội các quốc gia Đông Nam Á (sau đây được gọi là "ASEAN" hoặc "các quốc gia thành viên ASEAN" hoặc ở dạng số ít gọi là "quốc gia thành viên ASEAN");

THỪA NHẬN các mục tiêu của Thoả thuận Khung ASEAN về Dịch vụ (sau đây được gọi là AFAS) nhằm tăng cường hợp tác về các dịch vụ giữa các quốc gia thành viên ASEAN để nâng cao hiệu quả và tính cạnh tranh, đa dạng hóa năng lực sản xuất, cung cấp và phân phối các dịch vụ của các nhà cung cấp dịch vụ trong và ngoài ASEAN; giảm bớt một cách cơ bản những hạn chế đối với thương mại dịch vụ giữa các quốc gia thành viên ASEAN; và tự do hoá thương mại dịch vụ bằng việc mở rộng tự do hoá cả về chiều sâu và phạm vi dựa trên những thỏa thuận bởi các quốc gia thành viên ASEAN theo Thoả thuận Chung về Thương mại dịch vụ (GATS) với mục đích thực hiện tự do thương mại trong các dịch vụ;

THỪA NHẬN trình độ là yếu tố quan trọng trong việc đảm bảo cạnh tranh nghề nghiệp và các quốc gia thành viên ASEAN có mức độ phát triển khác nhau về nghề đo đạc, khuôn khổ pháp lý và thể chế cũng như các yêu cầu và tiêu chuẩn, trình độ ở mỗi quốc gia thành viên ASEAN là khác nhau;

GHI NHẬN Điều V của Thoả thuận AFAS quy định các quốc gia thành viên ASEAN có thể thừa nhận trình độ giáo dục hoặc kinh nghiệm đã có, các yêu cầu đã đáp ứng hoặc các giấy phép hoặc chứng chỉ đã được cấp ở các quốc gia thành viên ASEAN khác trong việc cấp giấy phép hoặc chứng nhận các nhà cung cấp dịch vụ;

GHI NHẬN Quyết định của Thoả ước Bali II đã được thông qua tại Hội nghị thượng đỉnh ASEAN lần thứ chín được tổ chức năm 2003 về việc hoàn thành các Thoả thuận thừa nhận lẫn nhau (dưới đây được gọi là "MRAs" hoặc ở dạng số ít gọi là "MRA") về trình độ trong các dịch vụ nghề nghiệp chính vào năm 2008 để tạo thuận lợi cho hoạt động của các nhà chuyên môn/lao động có tay nghề/nhân tài trong ASEAN; và

MONG MUỐN xây dựng một khung nhằm tạo thuận lợi cho việc đàm phán về các Thỏa thuận thừa nhận lẫn nhau về trình độ đo đạc giữa các quốc gia thành viên ASEAN cũng như tăng cường trao đổi thông tin và chuyên môn, kinh nghiệm có liên quan và thực tiễn tốt nhất phù hợp với nhu cầu cụ thể của các quốc gia thành viên ASEAN;

ĐÃ NHẤT TRÍ về Thỏa thuận Khung ASEAN thừa nhận lẫn nhau về trình độ đo đạc (dưới đây gọi là "Thoả thuận Khung") như sau:

ĐIỀU I

CÁC MỤC TIÊU

Các mục tiêu của Thỏa thuận Khung này là:

- 1.1 Xác định khuôn khổ và thiết lập cơ sở cho các cơ quan có thẩm quyền làm căn cứ khi đàm phán các Thỏa thuận thừa nhận lẫn nhau giữa hai quốc gia hoặc giữa các quốc gia nhằm tạo thuận lợi cho việc thừa nhận lẫn nhau và sự di chuyển của các nhà chuyên môn đo đạc vì các quốc gia thành viên ASEAN có thể có những thuật ngữ và những yêu cầu khác nhau.
- 1.2 Trao đổi thông tin để thúc đẩy sự tin tưởng và tiếp nhận những thực tiễn tốt nhất về các tiêu chuẩn và trình độ chuyên môn đo đạc.

ĐIỀU II

CÁC ĐỊNH NGHĨA

Trong Thỏa thuận Khung này, trừ ngữ cảnh có yêu cầu khác:

- 2.1 Đánh giá hoặc Thẩm định là các quy trình cụ thể về việc lập báo cáo hoặc so sánh đối chiếu kết quả thu được dựa vào năng lực, tiêu chí, tiêu chuẩn hoặc một mốc chuẩn cơ bản được chấp nhận bởi cơ quan hoặc hội đồng có thẩm quyền ở mỗi quốc gia thành viên ASEAN.
- 2.2 Cơ quan có thẩm quyền là cơ quan quản lý của chính phủ hoặc cơ quan trực thuộc được chỉ định chịu trách nhiệm quản lý các dịch vụ đo đạc và các nhà đo đạc chuyên nghiệp được đăng ký/cấp phép cho các nhà đo đạc như được nêu tại Phụ lục I. Bất cứ sự điều chỉnh nào về tên cơ quan có thẩm quyền của mỗi quốc gia liệt kê tại phụ lục này thuộc quyền quyết định của từng quốc gia thành viên và Tổng thư ký ASEAN sẽ thông báo sự thay đổi này cho tất cả các quốc gia thành viên ASEAN.
- 2.3 Các Tiêu chí hoặc Tiêu chuẩn là quy định và/hoặc mức độ chất lượng cần đạt được theo yêu cầu của Cơ quan có thẩm quyền.
- 2.4 Nước xuất xứ là nước thuộc thành viên các quốc gia ASEAN nơi nhà đo đạc chuyên nghiệp đã qua kiểm tra sát hạch và được công nhận bởi Cơ quan có thẩm quyền của quốc gia đó.
- 2.5 Nước sở tại là nước thuộc thành viên các quốc gia ASEAN nơi mà Cơ quan có thẩm quyền của quốc gia đó công nhận một nhà đo đạc chuyên nghiệp từ một quốc gia khác thuộc thành viên các quốc gia ASEAN.
- 2.6 Thừa nhận là việc chấp nhận của Cơ quan có thẩm quyền về việc đáp ứng được các yêu cầu.
- 2.7 Nhà đo đạc được đăng ký/cấp phép là một nhà đo đạc được Cơ quan có thẩm quyền đánh giá là có đủ điều kiện về trình độ kỹ thuật và pháp lý để tham gia hoặc cung cấp dịch vụ đo đạc trong

phạm vi quốc gia đó. Cần phải thừa nhận rằng các quốc gia thành viên ASEAN có thể có các cách gọi tên và yêu cầu khác nhau.

2.8 Đăng ký/cấp phép là quá trình đánh giá một ứng viên đăng ký, người phải đạt được những yêu cầu cụ thể của Cơ quan có thẩm quyền.

2.9 Nhà đo đạc chuyên nghiệp là nhà đo đạc có kinh nghiệm hoặc chuyên môn kỹ thuật được Cơ quan có thẩm quyền đánh giá là đáp ứng được các tiêu chí đặt ra. Kinh nghiệm và chuyên môn kỹ thuật đòi hỏi phải được tích lũy không dưới hai năm.

2.10 Dịch vụ đo đạc là một hoặc nhiều hoạt động có thể xảy ra trên không, trên và dưới bề mặt vùng đất hoặc vùng biển và có thể được thực hiện cùng với các nhà chuyên môn khác như được xác định bởi Liên đoàn các nhà đo đạc quốc tế (FIG), như nêu tại Phụ lục II. Vì mục đích của Thỏa thuận khung này, các mục (i), (j), (k) và một phần mục (h) của Phụ lục II - phần nghiên cứu môi trường xã hội trong quy hoạch phát triển đô thị, nông thôn và khu vực được loại trừ.

2.11 Nhà đo đạc là một thể nhân của một quốc gia thành viên ASEAN đã hoàn thành thỏa đáng một chương trình giáo dục đại học, cao đẳng (có cấp bằng) tại một trường đại học/cao đẳng/học viện về một chương trình đo đạc được thừa nhận và đánh giá là đáp ứng các tiêu chí cần thiết cho một chuyên ngành của các dịch vụ đo đạc được xác định bởi Cơ quan có thẩm quyền.

ĐIỀU III

CƠ SỞ THỪA NHẬN

3.1 Giáo dục

Các quốc gia thành viên ASEAN thống nhất rằng một cá nhân đề nghị thừa nhận phải đáp ứng được yêu cầu giáo dục đào tạo đang có hiệu lực của nước xuất xứ cấp chứng nhận gốc vào thời điểm được thừa nhận. Trình độ đào tạo của người đề nghị thừa nhận có thể phải được nước sở tại đánh giá và thừa nhận là đã đáp ứng được yêu cầu đào tạo của nước sở tại.

3.2 Kiểm tra

(a) Các quốc gia thành viên ASEAN thừa nhận rằng có thể cần phải yêu cầu người đề nghị thừa nhận thực hiện một hoặc nhiều đợt kiểm tra để đảm bảo rằng người đề nghị thừa nhận có kiến thức thỏa đáng về pháp luật, các tiêu chuẩn và thực tiễn ở nước sở tại.

(b) Các quốc gia thành viên ASEAN thống nhất rằng người đề nghị thừa nhận đã được Cơ quan có thẩm quyền của nước xuất xứ thừa nhận trình độ thì có thể không phải thực hiện đầy đủ việc kiểm tra trình độ (nếu có) để đánh giá trình độ trong quá trình thừa nhận ở nước sở tại, nếu các yêu cầu về giáo dục và chuyên môn khác của nước sở tại được đáp ứng.

3.3 Kinh nghiệm

(a) Các quốc gia thành viên ASEAN thống nhất rằng việc có kinh nghiệm đo đạc sau khi tốt nghiệp một giai đoạn tối thiểu là một yêu cầu để thừa nhận. Các yêu cầu về kinh nghiệm cần phải tương đương với yêu cầu về kinh nghiệm của nước sở tại đồng ý thừa nhận.

(b) Nếu các yêu cầu kinh nghiệm mà người đề nghị thừa nhận có được ở nước xuất xứ không đáp ứng được yêu cầu của nước sở tại thì người đề nghị thừa nhận có thể được phép hoàn thành đủ kinh nghiệm cần thiết ở nước sở tại trước khi được thừa nhận.

3.4 Quy trình thừa nhận

(a) Các quốc gia thành viên ASEAN sẽ đảm bảo rằng bất cứ biện pháp nào được chấp nhận hoặc duy trì để thừa nhận, đăng ký hoặc cấp phép cho các nhà đo đạc chuyên nghiệp từ các quốc gia thành viên ASEAN khác đều dựa trên cơ sở cạnh tranh, dễ tiếp cận hoặc được công khai và không gây ra sự trì hoãn không cần thiết nào hoặc áp đặt các mức phí không công bằng, trừ trường hợp cần thiết và hợp lý để trang trải các chi phí hoặc chênh lệch tỉ giá.

(b) Các Quốc gia thành viên ASEAN thống nhất rằng việc đăng ký và/hoặc cấp phép cho các nhà chuyên môn thực hiện dịch vụ đo đạc trong phạm vi quyền hạn của mình sẽ tuân thủ các luật, quy tắc, nguyên tắc, quy định, tiêu chuẩn và yêu cầu của nước chính nước đó.

3.5 Thông tin và tài liệu

(a) Cơ quan có thẩm quyền theo danh sách tại Phụ lục I sẽ công khai thông tin về các quy trình cụ thể để đánh giá trình độ chuyên môn, bao gồm năng lực chủ yếu, tiêu chí, các tiêu chuẩn hoặc mốc chuẩn đã được chấp nhận.

(b) Người đề nghị thừa nhận có thể yêu cầu được nhận các thông tin và tài liệu cần thiết nêu rõ quy trình cụ thể cho việc đánh giá trình độ, gồm cả các năng lực chủ yếu, các tiêu chí, tiêu chuẩn hoặc mốc chuẩn được chấp nhận bởi cơ quan có thẩm quyền của nước sở tại đã được chấp nhận.

3.6 Ý thức kỷ luật và đạo đức nghề nghiệp

Đạo đức nghề nghiệp của các nhà đo đạc chuyên nghiệp và hoạt động đo đạc chuyên nghiệp ở mỗi quốc gia thành viên ASEAN sẽ chịu sự chi phối bởi các luật, quy tắc, nguyên tắc và các quy định và các chính sách quốc gia hiện có nhằm điều chỉnh ý thức kỷ luật và đạo đức nghề nghiệp của các nhà đo đạc chuyên nghiệp trong phạm vi quyền hạn của mình.

3.7 Hướng dẫn và Tiêu chuẩn của Liên đoàn các nhà đo đạc quốc tế

Các quốc gia thành viên ASEAN công nhận và thống nhất rằng cơ sở của các yêu cầu thừa nhận sẽ tuân theo tinh thần của các hướng dẫn và tiêu chuẩn do Liên đoàn các nhà đo đạc quốc tế quy định. Nền tảng về năng lực và trình độ chuyên môn cho hoạt động đo đạc ở tất cả các quốc gia thành viên ASEAN sẽ được thiết lập, duy trì và hoàn thiện trên cơ sở tham chiếu tới các tiêu chuẩn này.

ĐIỀU IV

QUYỀN ĐIỀU CHỈNH

4.1 Bất cứ Thỏa thuận thừa nhận lẫn nhau nào được lập theo Điều 5.2.1 sẽ không làm giảm bớt, loại bỏ hoặc thay đổi các quyền, quyền lực và thẩm quyền của mỗi quốc gia thành viên ASEAN trong việc thiết lập và điều chỉnh các văn bản pháp luật, quy tắc, quy định, chính sách, tiêu chuẩn, yêu cầu cần thiết. Các quốc gia thành viên ASEAN sẽ thực hiện quyền lực điều chỉnh của mình một cách có trách nhiệm trên cơ sở các mục tiêu của Thỏa thuận khung này mà không tạo thêm bất cứ rào cản không cần thiết nào khác cho hoạt động đo đạc chuyên nghiệp của các quốc gia thành viên.

ĐIỀU V

CÁC HOẠT ĐỘNG CHUNG

5.1 Tạo dựng sự tin tưởng

Các quốc gia thành viên ASEAN và cơ quan có thẩm quyền của mình sẽ cố gắng:

5.1.1 Thúc đẩy các tiêu chuẩn, tiêu chí và thực tiễn tốt nhất được quốc tế công nhận để tạo thuận lợi cho việc thực hiện có hiệu quả các dịch vụ đo đạc;

5.1.2 Xác định và khuyến khích việc thực hiện các thực tiễn tốt nhất cho việc chuẩn bị và đánh giá các nhà đo đạc có ý định hành nghề ở mức độ chuyên nghiệp;

5.1.3 Liên tục trao đổi thông tin theo cách thức hợp lý nhất, đặc biệt là về các quy trình đánh giá được chấp thuận cũng như năng lực, tiêu chí, tiêu chuẩn hoặc các mốc có liên quan tới việc thừa nhận trình độ đo đạc đã được chấp nhận; và

5.1.4 Duy trì danh mục hiện thời của tất cả các trình độ được công nhận; Cập nhật tiến độ của bất cứ Thỏa thuận thừa nhận lẫn nhau nào về trình độ đo đạc được ký kết giữa các Cơ quan có thẩm quyền.

5.2 Các trách nhiệm

Cơ quan có thẩm quyền nêu tại Phụ lục I sẽ chịu trách nhiệm sau đây:

5.2.1 Đàm phán và thực hiện các Thỏa thuận thừa nhận lẫn nhau với một hoặc nhiều Cơ quan có thẩm quyền nêu tại Phụ lục I;

5.2.2 Giám sát và điều chỉnh hoạt động của các nhà đo đạc chuyên nghiệp được công nhận trên cơ sở Thỏa thuận thừa nhận lẫn nhau;

5.2.3 Thúc đẩy quá trình đào tạo và phát triển nghề nghiệp liên tục.

5.2.4 Duy trì các thực tiễn tốt nhất bao gồm cả các tiêu chuẩn cao về chuyên môn nghề nghiệp và kỹ luật nghề nghiệp trong đo đạc;

5.2.5 Trao đổi thông tin về pháp luật, thực tiễn và những thành tựu nổi bật về hoạt động đo đạc của nước mình.

ĐIỀU VI

QUẢN LÝ

6.1 Thừa nhận lẫn nhau

Các quốc gia thành viên ASEAN công nhận rằng Thỏa thuận Khung này thiết lập cơ sở và quy trình để các Cơ quan có thẩm quyền làm căn cứ khi tiến hành đàm phán các Thỏa thuận thừa nhận lẫn nhau. Đề cương dự kiến của một Thỏa thuận thừa nhận lẫn nhau được trình bày tại Phụ lục III.

6.2 Quản lý

Việc đàm phán về Thỏa thuận thừa nhận giữa hai hoặc giữa các Cơ quan có thẩm quyền cũng như việc thực hiện các điều khoản của Thỏa thuận Khung này sẽ được thực hiện dưới sự quản lý của Ủy ban điều phối các dịch vụ ASEAN hoặc các tổ chức kế thừa.

6.3 Kinh phí

Kinh phí cho các hoạt động trong khuôn khổ Thỏa thuận Khung này sẽ được các quốc gia thành viên ASEAN tự trang trải.

ĐIỀU VII

CÁC ĐIỀU CHỈNH SỬA ĐỔI

7.1 Thỏa thuận Khung này có thể được điều chỉnh sửa đổi với sự nhất trí của tất cả các quốc gia thành viên ASEAN. Những sửa đổi sẽ được tổng hợp thành văn bản và sẽ là một phần của Thỏa thuận Khung này.

7.2 Bất cứ sửa đổi nào theo quy định tại Điều này sẽ có hiệu lực kể từ ngày tất cả các quốc gia thành viên ASEAN chấp nhận, thông qua.

7.3 Tất cả những sửa đổi tại Phụ lục I sẽ được thực hiện bởi các quốc gia thành viên ASEAN có liên quan và được thông báo cho Tổng thư ký ASEAN, sau đó sẽ được Tổng thư ký thông báo tới các quốc gia thành viên khác thuộc ASEAN.

ĐIỀU VIII

GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP

8.1 Các quốc gia thành viên ASEAN sẽ luôn cố gắng thống nhất về cách hiểu và áp dụng Thỏa thuận Khung này và sẽ hết sức nỗ lực tìm các giải pháp thỏa đáng cho các bên đối với bất cứ vấn đề nào có thể ảnh hưởng tới việc thực hiện Thỏa thuận Khung thông qua liên hệ, trao đổi, tham vấn và hợp tác.

8.2 Các điều khoản của Nghị định thư ASEAN về Cơ chế giải quyết tranh chấp được tăng cường, đã được thông qua tại Viêng Chăn, Cộng hòa Dân chủ Nhân dân Lào ngày 29 tháng 11 năm 2004, sẽ được áp dụng cho các tranh chấp không giải quyết được bằng cơ chế nêu tại Mục 8.1.

ĐIỀU IX

CÁC ĐIỀU KHẢO CUỐI CÙNG

9.1 Các thuật ngữ, các định nghĩa và các điều khoản khác của GATS và AFAS, mà chưa được qui định tại điều khoản cụ thể nào của Thỏa thuận Khung này sẽ được tham chiếu và áp dụng đối với các vấn đề nảy sinh trong khuôn khổ Thỏa thuận Khung này.

9.2 Thỏa thuận Khung này sẽ có hiệu lực sau ba (3) tháng khi tất cả các quốc gia thành viên ASEAN ký kết.

9.3 Thỏa thuận Khung này sẽ được Tổng Thư ký ASEAN lưu chiếu và Tổng Thư ký ASEAN sẽ nhanh chóng cung cấp một bản sao có chứng thực cho mỗi quốc gia thành viên ASEAN.

Được ký tại Singapore, ngày 19 tháng 11 năm 2007 bằng một bản duy nhất bằng tiếng Anh.

Thay mặt Chính phủ:

Brunây

Bộ trưởng thứ 2 Bộ Ngoại giao và Thương mại đã ký

Vương quốc Campuchia

Bộ trưởng cao cấp và Bộ trưởng Bộ Thương mại đã ký

Cộng hòa Inđônêsi

Bộ trưởng Bộ Thương mại đã ký

Cộng hòa Dân chủ Nhân dân Lào

Bộ trưởng Bộ Công nghiệp và Thương mại đã ký

Malaixia

Bộ trưởng Bộ Thương mại quốc tế và Công nghiệp đã ký

Liên Bang Myanma

Bộ trưởng Bộ Quy hoạch và Phát triển kinh tế quốc gia đã ký

Cộng hoà Philippin

Thư ký Bộ Công nghiệp và Thương mại đã ký

Cộng hoà Xingapo

Bộ trưởng Bộ Công nghiệp và Thương mại đã ký

Vương quốc Thái Lan

Bộ trưởng Bộ Thương mại đã ký

Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam

Bộ trưởng Bộ Công nghiệp và Thương mại đã ký

PHỤ LỤC I

CƠ QUAN CÓ THẨM QUYỀN

chịu trách nhiệm quản lý các hoạt động của dịch vụ đo đạc và các nhà đo đạc được đăng ký/cấp phép

(Xem Điều 2.2)

Brunây

Hội đồng các nhà đo đạc đất đai

Vương quốc Campuchia

Tổng cục Địa chính và Địa lý

Bộ Quản lý đất đai, Quy hoạch đô thị và Xây dựng

Cộng hoà Indônêsi

Cơ quan điều phối quốc gia (Cục) về đo đạc và bản đồ,

Cộng hoà Indônêsi

Cộng hoà Dân chủ Nhân dân Lào

1. Cục Bản đồ quốc gia, Văn phòng Thủ tướng Chính phủ
2. Cục Nhà ở và Phát triển đô thị, Bộ Xây dựng và Giao thông

Malaixia

Hội đồng các nhà đo đạc đất đai,

Bộ Tài nguyên và Môi trường

Liên Bang Myanma

Cục Đo đạc, Bộ Nông nghiệp và Thủy lợi

Cộng hoà Philippin

Ủy ban quản lý nghề nghiệp, Hội đồng kỹ sư trắc địa

Cộng hoà Xingapo

Hội đồng các nhà đo đạc đất đai,

Bộ Luật pháp

Vương quốc Thái Lan

Hội đồng kỹ sư

Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam

Cục Đo đạc và Bản đồ Việt Nam

Bộ Tài nguyên và Môi trường

PHỤ LỤC II

ĐỊNH NGHĨA CỦA LIÊN ĐOÀN CÁC NHÀ ĐO ĐẠC QUỐC TẾ VỀ CÁC CHỨC NĂNG CỦA NHÀ ĐO ĐẠC

(Được thông qua ngày 23 tháng 5 năm 2004)

(Xem Điều 2.10)

Tóm tắt:

Một nhà đo đạc là người có chuyên môn với trình độ lý thuyết và chuyên môn kỹ thuật để chỉ đạo thực hiện một hoặc nhiều hoạt động dưới đây:

- a) Xác định, đo đạc và biểu diễn bề mặt đất, các đối tượng không gian ba chiều, các trường điểm và các quỹ đạo;
- b) Tập hợp và diễn giải các thông tin có liên quan đến đất đai và địa lý;
- c) Sử dụng các thông tin đó cho việc quy hoạch và sử dụng hiệu quả đất đai, vùng biển và các công trình trên đó; và
- d) Thực hiện các nghiên cứu và phát triển các hoạt động nêu trên.

Các chức năng chi tiết:

Các nhiệm vụ chuyên môn của nhà đo đạc có thể bao gồm một hoặc một số các hoạt động dưới đây. Các hoạt động này có thể thực hiện trên không, bên trên và dưới bề mặt đất hoặc mặt biển và có thể được tiến hành kết hợp cùng với các chuyên ngành khác:

- (a) Xác định kích thước và hình dáng trái đất và tiến hành các phép đo về tất cả các số liệu cần thiết để xác định kích thước, vị trí, hình dáng và đường bao của bất cứ phần nào của trái đất và giám sát tất cả các sự thay đổi có liên quan.
- (b) Định vị các đối tượng trong không gian và thời gian cũng như định vị và giám sát các yếu tố tự nhiên, cấu trúc và các công trình kỹ thuật bên trên hoặc bên dưới bề mặt của trái đất.
- (c) Phát triển, kiểm tra và kiểm định các bộ cảm biến, các thiết bị và các hệ thống phục vụ cho các mục đích nêu trên và cho các mục đích đo đạc khác.
- (d) Thu nhận và sử dụng thông tin không gian từ phạm vi gần, từ ảnh hàng không, ảnh vệ tinh và tự động hóa các quy trình này.
- (e) Xác định vị trí của đường ranh giới của khu vực đất công và đất tư, gồm cả các đường biên giới, địa giới và đăng ký các thông tin này với các cơ quan có thẩm quyền.
- (f) Thiết kế, xây dựng và quản lý các hệ thống thông tin địa lý (GIS) và thu thập, lưu trữ, phân tích, quản lý, thể hiện và phổ biến dữ liệu.

(g) Phân tích, biểu thị và tích hợp các đối tượng và hiện tượng không gian vào GIS, gồm cả hiển thị và liên kết các dữ liệu này trên bản đồ, mô hình và các thiết bị di động số.

(h) Nghiên cứu môi trường tự nhiên và xã hội, đo các nguồn tài nguyên đất và biển và sử dụng các dữ liệu này trong quy hoạch phát triển ở khu vực đô thị, nông thôn và các vùng.

(i) Quy hoạch, phát triển và tái phát triển bất động sản, gồm cả ở đô thị hay nông thôn, đất hay các công trình.

(j) Đánh giá các giá trị và quản lý bất động sản, gồm cả ở đô thị hay nông thôn, đất hay các công trình.

(k) Quy hoạch, đo đạc và quản lý các công trình xây dựng, gồm cả ước tính các chi phí.

Khi thực hiện các hoạt động trên đây, nhà đo đạc phải tính tới các khía cạnh pháp lý, kinh tế, môi trường và xã hội có ảnh hưởng tới dự án.

PHỤ LỤC III

DỰ THẢO ĐỀ CƯƠNG

THỎA THUẬN THỪA NHẬN LẦN NHAU VỀ TRÌNH ĐỘ ĐO ĐẠC

(Xem Điều 6.1)

Thỏa thuận thừa nhận lẫn nhau về trình độ đo đạc

giữa

<tên cơ quan có thẩm quyền về đo đạc đất đai quốc gia tham gia vào thỏa thuận>

1.0 Mục đích

Mục đích của Thỏa thuận này nhằm thiết lập các điều kiện để một nhà đo đạc chuyên môn thuộc một quốc gia sẽ được công nhận trình độ ở một quốc gia khác, là thành viên tham gia Thỏa thuận này theo tinh thần Thỏa thuận khung ASEAN thừa nhận lẫn nhau về trình độ đo đạc.

2.0 Định nghĩa

3.0 Các điều khoản và điều kiện

4.0 Các điều khoản thừa nhận

5.0 Quản lý Thỏa thuận

DƯỚI SỰ CHỨNG KIẾN, những người ký tên dưới đây, được sự uỷ quyền của từng Chính phủ, đã ký Thỏa thuận thừa nhận lẫn nhau về trình độ đo đạc.

Được ký tại....., ngày năm 20.... bằng bản, bằng tiếng Anh.